

§ 2. En cas d'alerte réelle ainsi que dans les cas visés à l'article 2, les militaires des cadres actifs doivent être à même de rejoindre leur unité par leurs propres moyens dans les délais fixés, pour des raisons opérationnelles, par le chef de l'état-major général.

§ 3. Le Ministre de la Défense nationale peut accorder une dérogation au militaire qui le demande. Cette dérogation peut être retirée par une décision motivée après que l'intéressé ait été averti de l'intention du ministre de prendre une telle décision, et ait pu, dans un délai d'un mois à compter de cet avertissement exposer, par écrit, ses objections.

§ 4. Les paragraphes 1<sup>er</sup> à 3 ne sont pas applicables aux militaires des cadres actifs qui ont fait l'objet d'une mesure de retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles ou pour motifs de santé.

Art. 2. L'article 1<sup>er</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 2, peut être rendu applicable aux militaires et aux militaires de réserve en service actif par le commandant des forces de l'intérieur, le commandant des forces belges en Allemagne et le commandant de province, chacun en ce qui le concerne, dans les cas suivants :

- 1<sup>o</sup> en période de mobilisation;
- 2<sup>o</sup> en vue d'assurer l'aide à la nation;
- 3<sup>o</sup> lorsque le maintien de l'ordre l'exige, notamment en cas de troubles ou émeutes;
- 4<sup>o</sup> en cas de réquisition par l'autorité publique.

Art. 3. Les militaires des cadres actifs disposent d'un an pour satisfaire à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, ou pour obtenir la dérogation prévue à l'article 1<sup>er</sup>, § 3.

Art. 4. L'arrêté royal du 25 août 1937 approuvant le règlement sur le service de garnison, modifié par les arrêtés royaux du 12 janvier 1960, 15 mai 1961, 29 août 1967 et du 10 juillet 1974, est abrogé.

Art. 5. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,  
G. COËME

§ 2. In geval van werkelijk alarm alsook in de gevallen bedoeld in artikel 2, moeten de militairen van de actieve kaders in staat zijn zich met eigen middelen bij hun eenheid te vervoegen binnen de termijnen die de chef van de generale staf, om operationele redenen, heeft vastgesteld.

§ 3. De Minister van Landsverdediging kan een afwijking toestaan aan de militair die daarom vraagt. Die afwijking kan bij een gemotiveerde beslissing worden ingetrokken nadat de belanghebbende is verwittigd van het voornemen van de minister om die beslissing te nemen en nadat hij, binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf die verwittiging, schriftelijk zijn bezwaren heeft kunnen uiteenzetten.

§ 4. De paragrafen 1 tot 3 zijn niet van toepassing op de militairen van de actieve kaders ten aanzien van wie een maatregel is genomen tot tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden of om gezondheidsredenen.

Art. 2. Artikel 1, §§ 1 en 2, kan op de dienstplichtigen en op de reservemilitairen in werkelijke dienst van toepassing worden verklaard door de commandant van de binnenlandse strijdkrachten, de commandant van de Belgische strijdkrachten in Duitsland of de provinciecommandant, ieder wat hem betreft, in de volgende gevallen :

- 1<sup>o</sup> in een mobilisatieperiode;
- 2<sup>o</sup> om te zorgen voor hulpverlening aan de natie;
- 3<sup>o</sup> wanneer de ordehandhaving het vereist, in het bijzonder in geval van onlusten of oproer;
- 4<sup>o</sup> in geval van vordering door de openbare macht.

Art. 3. De militairen van de actieve kaders hebben een jaar om te voldoen aan artikel 1, § 1, of om de afwijking te krijgen bepaald in artikel 1, § 3.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 25 augustus 1937 houdende goedkeuring van het reglement op de garnizoensdienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 januari 1960, 15 mei 1961, 29 augustus 1967 en 10 juli 1974, wordt opgeheven.

Art. 5. Onze Minister van Landsverdediging wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
G. COËME

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 91 — 3373

2 OCTOBRE 1991. — Arrêté royal  
fixant le cadre linguistique du personnel administratif  
du Conseil d'Etat

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 9 février 1990 déterminant les grades du personnel administratif du Conseil d'Etat qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1991 portant approbation d'une modification du cadre du personnel administratif du Conseil d'Etat;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 23.021/L/PF de la Commission permanente de contrôle linguistique en date du 7 mars 1991;

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN OPENBAAR AMBT**

N. 91 — 3373

2 OKTOBER 1991. — Koninklijk besluit  
tot vaststelling van het taalkader van het administratief personeel  
van de Raad van State

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1990 tot vaststelling van de graden van het administratief personeel van de Raad van State die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 januari 1991 tot goedkeuring van een wijziging van het kader van het administratief personeel van de Raad van State;

Overwegende dat de voorschriften van artikel 54, 2<sup>e</sup> lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, werden nageleefd;

Gelet op het advies nr. 23.021/L/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 7 maart 1991;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La répartition des emplois du personnel administratif du Conseil d'Etat dans le cadre linguistique est fixée comme suit :

I. Service de la concordance des textes		
3e degré	6 F	6 N
II. Secrétariat administratif		
2e degré	1 F	1 N
3e degré	2 F	2 N
4e degré	1 F	1 N
5e degré	2 F	2 N
6e degré	2 F	2 N
7e degré	9 F	9 N
8e degré	5 F	5 N
9e degré	—	—
10e degré	16 F	17 N
11e degré	2 F	2 N
12e degré	9 F	9 N
III. Cadre technique		
10e degré	1 F	1 N

**Art. 2.** L'arrêté royal du 9 février 1990 fixant le cadre linguistique du personnel administratif du Conseil d'Etat est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 octobre 1991.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De verdeling van de betrekkingen van het administratief personeel van de Raad van State in het taalkader wordt vastgesteld als volgt :

I. Dienst overeenstemming der teksten		
3e trap	6 F	6 N
II. Administratief secretariaat		
2e trap	1 F	1 N
3e trap	2 F	2 N
4e trap	1 F	1 N
5e trap	2 F	2 N
6e trap	2 F	2 N
7e trap	9 F	9 N
8e trap	5 F	5 N
9e trap	—	—
10e trap	16 F	17 N
11e trap	2 F	2 N
12e trap	9 F	9 N
III. Technisch kader		
10e trap	1 F	1 N

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 9 februari 1990 tot vaststelling van het taalkader van het administratief personeel van de Raad van State, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 oktober 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

#### MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 91 — 3374

**1<sup>er</sup> OCTOBRE 1991.** — Arrêté ministériel  
relatif à l'octroi d'une prime  
au maintien du troupeau de vaches allaitantes

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole, modifiée par la loi du 26 décembre 1956;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du Lait et de ses Dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1955;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 1955 déléguant au Ministre de l'Agriculture le pouvoir de fixer le montant et les conditions des interventions du Fonds agricole;

Vu le règlement (CEE) n° 1357/80 du Conseil du 5 juin 1980 instaurant un régime de prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1187/90 du 7 mai 1990;

Vu le règlement (CEE) n° 1244/82 de la Commission du 19 mai 1982 portant modalités d'application du régime de prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2079/90 du 20 juillet 1990;

Vu la décision (90/527/CEE) de la Commission du 15 octobre 1990 par laquelle la Belgique est autorisée à prévoir un nombre minimal d'animaux pour les demandes de prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes;

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 91 — 3374

**1 OKTOBER 1991.** — Ministerieel besluit  
betreffende de toekenning van een premie  
voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds, gewijzigd door de wet van 26 december 1956;

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 1955 houdende opdracht aan de Minister van Landbouw van de bevoegdheid om het bedrag en de voorwaarden van de bijdragen van het Landbouwfonds te bepalen;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 1357/80 van de Raad van 5 juni 1980 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand, laatst gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 1187/90 van 7 mei 1990;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 1244/82 van de Commissie van 19 mei 1982 houdende uitvoeringsbepalingen van de premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand, laatst gewijzigd bij verordening nr. 2079/90 van 20 juli 1990;

Gelet op de beschikking (90/527/EEG) van de Commissie van 15 oktober 1990 waarbij België wordt gemachtigd voor te schrijven dat de aanvragen van de premie voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand op een minimum aantal dieren betrekking moeten hebben;